

## 7か月児健康診査のお知らせ

### 【Thông báo khám sức khỏe cho trẻ 7 tháng tuổi】

お子さんが健康に育つためには、定期的な健康診査が必要です。川崎市では、7か月児健康診査を、川崎市医師会の協力により地域の医療機関で無料で受けられる制度として実施しています

【Để nuôi dưỡng con khỏe mạnh thì cần kiểm tra sức khỏe định kỳ. Tại thành phố Kawasaki hiện đang thực hiện kiểm tra sức khỏe cho trẻ 7 tháng tuổi, đây là chế độ được thăm khám sức khỏe miễn phí ở cơ quan y tế khu vực với sự hợp tác của hiệp hội bác sỹ tỉnh Kawasaki. 】

この制度によりお子さんが健康診査を受けるときは、**問診票 1 と 2 に必要事項を記入**して、市内の7か月児健康診査協力医療機関に**必ずお持ちください**。念のため、健康保険証と小児医療証等もお持ちください。

【Khi con bạn khám sức khỏe theo chế độ này, vui lòng **điền các thông tin cần thiết vào tờ khai tiền sử bệnh 1 và 2, rồi mang tới cơ sở y tế hỗ trợ khám sức khỏe 7 tháng tuổi trong thành phố**. Để xác nhận, vui lòng mang theo cả thẻ bảo hiểm y tế và chứng nhận chăm sóc y tế cho trẻ nhỏ...vv. 】

(注) 1 この健康診査は、生後満7か月の前後15日以内(6.5か月～7.5か月)にお受けください。

【(Chú ý) 1. Về khám sức khỏe này vui lòng thực hiện trong khoảng 15 ngày trước và sau khi bé tròn 7 tháng (tức là từ 6,5 tháng đến 7,5 tháng). 】

2 健康診査の受付方法、実施日、実施時間などについては、医療機関ごとに異なりますので、お確かめの上お出かけください。

【2. Về phương thức đăng ký, ngày thực hiện và thời gian thực hiện...vv khám sức khỏe sẽ khác nhau tùy theo từng cơ sở y tế, vì vậy vui lòng kiểm tra lại chắc chắn trước khi đến. 】

※お問合せ先：お住まいの区の地域みまもり支援センター

最新の協力医療機関はこちらから御確認ください。



【Về các cơ quan y tế hỗ trợ mới nhất xin vui lòng xác nhận tại đây. 】

【※Nơi liên hệ: Trung tâm hỗ trợ bảo vệ khu vực của quận nơi bạn sinh sống】

# 7か月児健康診査 問診票 1

## 【Khám sức khỏe cho trẻ 7 tháng tuổi Tờ khai tiền sử bệnh 1】

記載者【Người ghi:】

お子さんの月齢【Tháng tuổi của bé】(健診当日記入)【(điền vào ngày khám sức khỏe)】 年月【tháng】 日【ngày】

氏名 ふりがな【Họ và tên tên phiên âm furigana】

お子さんの名前【Họ tên của con:】

年【Sinh vào năm】 月【tháng】 日生まれ【ngày】 男【Nam】・女【Nữ】 第 子【con thứ (mấy)】

父の氏名【Họ tên của bố】 昭和・平成【Sinh vào Showa・Heisei】 年【năm】 月【tháng】 日生まれ【ngày】 ( 才【tuổi】)

職業【Công việc】 なし【không có】・あり【có】 ( )

母の氏名【Họ tên của mẹ】 昭和・平成【Sinh vào Showa・Heisei】 年【năm】 月【tháng】 日生まれ【ngày】 ( 才【tuổi】)

職業【Công việc】 なし【không có】・あり【có】 ( )

住所【Địa chỉ】 区【quận】 連絡先電話番号【Số điện thoại liên hệ】

家族状況【Tình trạng gia đình】 同居家族【Số người cùng sống trong nhà】 人【người】(本児含む)【(bao gồm cả em bé)】

家族構成【Thành phần gia đình】 父【Cha】 母【Mẹ】 祖父【Ông】 祖母【Bà】(父方 母方【Bên nội Bên ngoại】) その他【Khác】 ( )

本児の兄弟姉妹と年齢【Anh chị em của trẻ và tuổi】 ( )

家族の健康状況【Tình trạng sức khỏe của gia đình:】 健康【Khỏe mạnh】・健康問題がある【Có vấn đề sức khỏe】

(誰が【Ai bị】・どの様な【Bị như nào?】) \_\_\_\_\_

主な保育者【Người chăm sóc chính:】 日中【Ban ngày】 \_\_\_\_\_ 夜間【Ban đêm】 \_\_\_\_\_

保育園等への通園【Đang đi học ở cơ sở chăm sóc trẻ...vvv:】

なし【Không】・あり【Có】(園名【Tên cơ sở:】 \_\_\_\_\_)

妊娠分娩状況【Tình trạng mang thai, sinh nở】 ・在胎週数【Số tuần thai:】 \_\_\_\_\_ 週【tuần】

・妊娠中の経過【Trong quá trình mang thai】 正常【Bình thường】・妊娠高血圧症候群【Nhóm bệnh huyết áp cao khi mang thai】・貧血【Thiếu máu】・切迫流産【Nguy cơ sảy thai】・糖尿病【Tiểu đường】 その他【Khác】 ( )

・分娩時の異常【Bất thường khi sinh】 なし【Không có】・帝王切開【Sinh mổ】・吸引【Hút】・出血多量【Xuất huyết nhiều】 その他【Khác】 ( )

・母の出生後の特記事項【Mục ghi đặc biệt sau sinh của mẹ】(身体面・精神面【Về mặt thân thể・Về mặt tinh thần】)

なし【Không có】・あり【Có】 ( )

出生状況【Tình trạng khi sinh】 ・体重【Cân nặng】 ( ) g 身長【Chiều cao】 ( ) cm 胸囲【Vòng ngực】 ( ) cm

頭囲【Chu vi đầu】 ( ) cm

・出生時の特記事項【Mục ghi đặc biệt khi sinh】 なし【Không có】・あり【Có】 仮死【Chết lâm sàng】・強い黄疸【光線療法・交換輸血】

【Bệnh vàng da nặng (Điều trị bằng ánh sáng・Truyền máu trao đổi)】・チアノーゼ【Tím tái】・けいれん【Co giật】

その他【Khác】 ( )

その時の処置【Biện pháp khi đó】・保育器使用【Sử dụng lồng kính nuôi trẻ】・酸素【Oxy】・

その他【Khác】 ( )

・先天性代謝異常検査の結果【Kết quả xét nghiệm máu gót chân của trẻ sơ sinh】

異常なし【Không có bất thường】・異常あり【Có bất thường】 ( )

お子さんの既往歴【Tiền sử bệnh của trẻ】

・今までに大きな病気、事故(けが・やけど・転倒)等がありましたか。

【Cho tới hiện tại, trẻ từng có bệnh lớn hay tai nạn (bị thương・bỏng・té ngã) nào chưa?】 いいえ【Không】・はい【Có】

内容【Nội dung】 ( ) 治療【Điều trị】 ( )

